Ն. 8810 4/17 ՕԳՈՍՏՈՍ 1914 ԲԱԶԱՐ ԵՐԹԷՍԻ 4 ԱՂՈՍԹՈՍ 330 30ընձ. ՄԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՏԻՐԻ
ՅԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Մուէասսիսի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Թարիխի թէեսիսի 1877

Պապը Ալի Գարշըսը
Ն. 49

Կազէթայա այիտ մէվատտ հազգընտա աճիպի իմզիյազա միւրաճաադ օլընըր։ Իմզասըզլար սաճիպի իմզիյազըն իմզասըլէ իտարէխանէնին մէօհրը մախսուսընը տաժիլ օլմալը տըր։ Տէրճ օլընմասըն էվրագ իատէ օլընմազ։ Իլանաթ իչիւն միւրէտիլէ իլէ ճէսր օլունուր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

ՔՕԼԻԹԻՔԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ ՅԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻՅԷ ԿԱԶԷԹԱ 20 ՓԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوهلك
مؤسسى ديكران جيوهلك (١٢٩٣)

DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-propriétaire :
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ ՓԷՇԻՆ (Մէճ. 2)

Սթանպոլ վէ Թաշրա,	սէնէլիյի	130	ղրշ.
» » »	6 այլըղը	70	»
» » »	3 այլըղը	40	»
Մէմալիքի էճնէպիյէ	սէնէլիյի	32	Ֆր.
» » »	6 այլըղը	17	»
» » »	3 այլըղը	10	»

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Ֆրանսա-Ալէմանյա մուհասէմաթը.— Պիր Ալէմանյա փափուրունուն ֆիրարը.— Ֆրանսըզլարըն իլէրիլէմէսի.—«Մարիէնկաուս»ըն մուհասարէսի.— Պիր սուվարիլէր գալիպինին Պէրլինտէ գալէպէլիք.
Գօնթ Անտրաշի վէ Թիւրքիա.—
Մալիմաթը մուխթէլիֆէ

[illegible]

Պարիզ, 14 օգոստոս. (Ազչամ սաաթ 6).— [illegible]

[illegible]

Պուլկարիստան, տիկեր 12 [illegible]

Թէլկրաֆէն Գորէսբօնտանս Պիւրոսուն.— Ասքէրլէրիմիզ, 14 օգոստոս [illegible]

Պարիզ Հավաս ... [illegible]

[illegible]

ԳՕՆԹ ԱՆՏՐԱՇԻ ՎԷ ԹԻՒՐՔԻԱ.— [illegible]

[illegible]

Լէհիստան պէյաննամէ.— [illegible]

[illegible]

Ռուս էրքեանը հարպիյէսի.— [illegible]

[illegible]

ԱՋԳԱՅԻՆ

ԷՐՄԷՆԻ ՄՈՒԱԼԼԻՄԼԷՐԻՆԻՆ ԱՍՔԷՐԼԻԿԻ

Բաթրիքհանէյէ մէնսուպ բէտ. յէ-թէն պիլտեթիլտիկլէրէ կէօրէ, հիւքիւմէթ 299-310 թէվէ[illegible] մուալլիմլէր հիյ-նը հաֆէթաէ [illegible] [illegible] [illegible] 298-285 թէվէլ-լիւտլէ, եանի 45 եաշընտաքիլէր աէ էֆրատտան [illegible] իւէ [illegible] [illegible] [illegible] Հիւքիւմէ-թին պու թէշպիրի Մէարիֆ նէզարէթի-նին' էրմէնի մէքթէպլէրիյէ մուալլիմ-լէր [illegible] թասարիֆինէ պաշլամասընտան իլերի կէլմիշ տիր։

ՆՈՐՍԷՍ ԷՖՍԻ. Դանիէլեան Եօղ-ղատ Առաջնորդ[illegible] [illegible] [illegible] իւքեն[illegible] իւքչէրինէ Նէրսէս Էֆ-ֆէնտի. օրա Առաջնորդարանը բէտտ էյ-լէմիշ տիր։ Եօղղատ իչիւն լազըմ օլան մէքթէպլէր մէմուրիյէթինի պուրատան Դանիէլեան էֆէնտի. թէայինէ եանէմէ-ատ տիր։ Եօղղատտա կիւլքէ հաթտա-գիքան Աբքապիշկոպոսլըգ[illegible] իմիշ։

ԹՐԷՆ ԱԼԹԸՆՏԱ գուլաղընը եազ-[illegible] Գոլասա էֆ. Տէր Ցակոբեան վէֆաթ իթմէքլէ ձէնազէսի [illegible] Մայր Եկեղեցի[illegible] [illegible], քարտաշ-լար վէ բէք չօգ ճէմաաթ հազըր օլտըղը հալտէ, գալտըրըլմըշ տըր։ Մու-թէվէֆֆանըն մախտումլարը մուհտէրէմ[illegible] Ցակոբ վէ Ա[illegible] էֆ. [illegible] վէ [illegible] [illegible] պէյանը [illegible] [illegible] էյլէրիզ։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԱՍՔԷՐԻՅԷ

ՊԷՏԷԼԸ ՆԱԳԴԻ ՄՈՒՏՏԷՖԻ

Պէտէլը նագդի մուտտէֆի[illegible] պիր հաֆթա [illegible] [illegible] [illegible] գանունը մու-վագգաթ [illegible] [illegible] [illegible] տիր.

Մատտէ 1.—Թալիմ կէօրմիշ օլըն օլմայըն ղայրը մուսլիմ էֆրատը իւթի-յաթ վէ մուսթահֆըզլարըն պէտէլը նագդի գապուլընէ տաիր 21 վէ 24 յուլիօ 1330 թարիխլի վէ քէզալիք մու-քէլէֆիյէթը [illegible] գանունըն 42 վէ 147րնճի մատտէլէրինաէ կէօթիւր-[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] նագդի գապուլընէ տաիր 26 յուլիօ 1330 թարիխլի մէվատտը գանունիյէտէ վէրիլէն մուհլէթլէր պիրէր հաֆթա տա-հա թէմտիտ [illegible] տիր։

Մատտէ 2.—Մէզքիւր մուտտէթին [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] պէտէլը նագդի գապուլ [illegible] տիր։

Մատտէ 3.—Էֆրատը իւթիյաթիյէ վէ մուսթահֆըզլարըն [illegible] հալտէ 21 յուլիօ 1330 թարիխլի գատար [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] պէտէլը նագդիլէրի գապուլ օլունաճագ տըր։

Մատտէ 4.—Իշպու գանունըն իճ-րասընա Հարպիյէ վէ Մալիյէ նազըրլարը մէմուր տըր։

Մատտէ 5.—Իշպու գանուն թարի-խը նէշրինտէն իթիպարէն մէրի իւլ իճ-րա տըր։

ԽԱՎՈՒԶ ՎԷ ՄԻՏԻԼԼԻ ՋԸՐՀԼԸ-ԼԱՐԸՆԸՆ ԼԻՄԱՆԸՄԸԶԱ ԿԷԼՄԷՍԻ.— Մէզքիւր զըրհլըլար [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] հարաքէթլէ Մատա [illegible]

թարըն կէլմիշլէր տիր. պիւթիւն սա-հիլլէր խըսնմախըսն սալմըշ իտի. զըրհ-լըլարըն գապըթան վէ միւրէթթէպա-թընտան պազըլարը պիւրիւքտէ էվ-[illegible] [illegible] Հէյպէլի [illegible] կիթմիշ օ-լան Գահիրէ նագլըը ձէմալ [illegible] «Եավուզ» տրէթնօթընտա պուլունըրյօրտը. էնէտէ «Եավուզ» տրէթնօթը, տըգտտա' «Միտիլլի» զըրհտզէօրի օլտըղ Մատտ էօնինտէ կէլտիքլէրի էննտաէ օրատա պուլունան «Մէսուտիյէ» վէ «Թորգուտ Րէիս» զըրհլըտըրընտա սէլամլանմըշ տըր։ «Եավուզ» տրէլ[illegible] իլէ «Միտիլլի» զըրհտզէօրի մէզքիւր զըրհլըրըն էթրա-ֆընտա պիր տէվր իճրա իթտիքտէն սօնրա բրօվա [illegible] [illegible] լէրտիր. Զըրհլըլարատ պիր միւֆրէզէսէ կէլէն ր[illegible] [illegible] սէլամը իւֆա իթ-միշտիր։

«Եավուզ» տրէթնօթընըն միւ-վէրրիխկինէ ֆըրգաթին գարտանը էն-վէր պէյ, չարխըըըլըգ[illegible] գօրվէթ չարխ-ճըսը Իհսան պէյ, իւէքթրիք գապիթա-կինէ խիւզ պաշը էնվէր պէյ, ակյըը ատ-ֆինէ գապիթ[illegible] խիւզ պաշը Շէվքէթ էֆ., թօրբը գապիթլէքլէրինէ խիւզ պաշը Միւնիր, խիւզպաշը Մէհմէտ Ալի պէյլէր թային իտիլմիշլէր։

«Միտիլլի» զըրհտզէօրինին միւ-վէրրիխկինէ գօրվէթ գարտանը ձէմիլ պէյ, չարխըըըլըգ[illegible] գօրվէթ չարխճըսը Հագգը Ասըմ էֆ., ակյըը ատֆինէ գա-պիթլիկինէ Իսմայիլ Հագգը պէյ, թօրբը գապիթ[illegible] խիւզ պաշը Մ[illegible] [illegible] էֆ., էլէքթրիք գապիթլիկինէ խիւզ-պաշը Հասան էֆ. թային իտիլմիշ տիր։

ԹԱԼԷԱԹ ՎԷ ԽԱԼԻԼ ՊԷՅԼԷՐ.— Տախիլիյէ նազըրը Թալէաթ վէ Մէճ-լիսը Մէպուսան րէիսի Խալիլ պէյ էֆ. [illegible] [illegible] Գուրգէչէ կիթ[illegible] լէր տիր. Պու աքշամ[illegible] [illegible] հա-զըրէ իւէ հիչ պիր [illegible] օլմայըպ, [illegible] հիւքիւմէթէ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] տիր։ Տախիլիյէ նէզարէթի [illegible] պէյ վէքալէ Մալիյէ նազըրը Ճավիտ պէյ [illegible] տըր։

ԴՕՆԷԱ վալիլիկինէ Ազմի պէյ վէ Դօնէա բօլիս միւտիւրլիկինէ Պէյօղլու գըսմը տալի րէիսի Սատտէտտին պէյ թային օլունմըշլար տըր։

ՏԻՅԱՐԳԷՔԻՐ վալիլիկինէ Պիթլիս, Տրապիզոն, Խարբերթ միւֆէթթիշը ումումիլիկի [illegible] Րէշիտ պէյ թային օլունմըշ տըր։

ԱՍՔԷՐԻ ԳԱԶԱԳԼԱՐԸ.— Եաղնտ պանտերըլը «Սօֆիա» վափուրընտա Ար-նավուտլուքտէ էօնիւնէ գապըթասը [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Թէպտասը բուլմաբան 180 գատար գա-չագ [illegible] օլպ, տէրսաէթ իւրէլ-րէք Տիվանը Հարպա թէսլիմ իտիլմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ սէֆիրի Մ. Պոմբար [illegible] Գապը Ալիյէ պիր միւտտէթ ձավիտ պէյլէ կէօրիւշմիշ տիր։

ԱՄԻՐԱԼ ԼԷՄԲԻՒՍ ԲԱՇԱ.— Գահ-րիյէ նէզարէթի միւշավիրի Լէմբիւս բաշա [illegible] Գապը Ալիյէ կէլէրէք Սատրազամ բաշա իլէ կէօրիւշմէք իսթէմիշ իսէ, Սատրազամ բաշա հէնուզ կէլմէմիշ օ-լտուղընտան գարթընը պրագմըշ տըր։

ՍԷՖԻՐԼԷՐԻՆ ԱՎՏԷԹԻ.— Ինկիլ-թէրրա սէֆիրի Սըր Լուի Մալէթ իլէ Պէլճիգա վէ Ֆիլէմէնկ սէֆիրլէրի [illegible] [illegible] Իթալիա վափուրըյլա չէհրիմիզէ կէլմիշլէր տիր։

ՆԻՇԱՆ ՄԷՏԱԼԵԱ.— Րուսմանիա հիւքիւմէթինին Նաֆիա նազըրը Մ. Գօսթանթինէ պիրինճի րիւթպէտէն Մէճիտի վէ Նաֆիա նէզարէթի գալէմը մախսուս միւտիրի Մ. Պրուէզօ իլէ Խարիճիյէ նէզարէթի մէմուրլարընտան սէֆարէթ քաթիպի իւնվանըը հայիզ Մ. Ժօրժ Գոշտակիվէզօյա Յընճի րիւթ-պէտէն Մէճիտի վէ Րուսմանիա զապը-թանընտան Թայխարէճի Մ. Դոբրասյա

կինճի րիւթպէտէն Մէճիտի վէ Էմիլիյէ-թէ աումուսիյէ միւտիրիյէթի սէր Թէբէճ-մանը Մ. Գօնսթանթինօ 5ինճի րիւթպէտէն Մէճիտի հիւքիւմէթը միւշարիլէյհա Տա-խիլիյէ նէզարէթի գալէմը մախսուս միւտիրի Մ. Սթէֆան Պէլիօ իլէ Ատանա Րումէն միւտիրի Մ. Րատի Գանտրէնօէ [illegible] րիւթպէտէն Օսմանի վէ Րու-մանիա զապըթանընտան Թայխարէճի Մ. Բօղտօվիչէ կինճի րիւթպէտէն Օսմանի նըշանլարը Րումանիա Սթանպոլ ժէ-նէրալ գոնսօլօսը Մ. Պրայլէանօյա տու-թան լէգազաթ վէ կիմիւէթը ու մումիյէ մէմուրլարընտան Թօլի Բէթրէ վէ Մ. Ժօրժ Նանագօֆ վէ Մ. Գօրնէլիօ Նիտոր իլէ Մ. Բոբասօյա կիւմիւշ իթազաթ մի-տալեալարը վէրիլմիշ տիր։

ԳԱՀՐԻՈՒՆԱ.— Սթանպոլ լիմանը րիւսէթթինէն. «Տանխմարգաաա «Զէ-լանտ» վէ «Ամազէր» տասալարը տրասըն-տա Սանտըն գըամը ճէնուպիսիյէ թիւրէ քէօրֆէզինին հուտտտը ճիվարընտա տէ-նիզ լազըմլարը գօնըլմըշ օլտուղը Խարի-ճիյէ նէզարէթինին իշարէնտաթֆէն տա-գատըրման իլան օլունըր։

ՏԷՆԻ ԳԱՆԳԱ ԳԻԼԷԹԼԷՐԻ.— Հէր պիրի պիրէր վէ հարըմշար [illegible] հէ-նի Գանգա պիլէթլէրինին թապը խիթամ պուլմըշ օլուպ, պու կիւնտէն իթիպա-րէն, [illegible] թէտաիւլէ վաղ օլ[illegible] հօգ տըր։

ԻՀԶԻՒՅԱԹ վէ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] նէթիճէսինիյէ [illegible] պիր հալտէ գալմըշ օլան մահ-[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] կէլէն թէպլիրլէրին էլէ [illegible] [illegible] Տախիլիյէ նէզարէթինտէն [illegible] [illegible] [illegible] վագը օլմուշ տըր։

ՍՈՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԹԱԼԷԱԹ ՎԷ ԽԱԼԻԼ ՊԷՅԼԷՐ

ՍՕՖԻԱՏԱ

Սօֆիա, 16 Օգոստ.— Գուլկար Թէ-լէկրաֆ աժանսընտան. «Թալէաթ վէ Խալիլ պէյլէր էօյլէնտէն սօնրա պուրայա կէլմիշլէր տիր. սթասիոնտա չըղմէնտա-ֆէրէր նազըրը վէ Օսմ. սէֆարէթի էր-քանը թարաֆընտան գարշըլ օլունմըշ-լար տըր։ Գուլկար խարիճիյէ նէզարէ-թի քեաթիպի ումումին[illegible] Մուսթաֆա Բազայա գատար միւշայէթ[illegible] թեթրգիպլինէ կիթմիշ տիր։ Թալէաթ վէ Խալիլ պէյլէր եարըն Գուրգէչէ կիթա-ճաքլար։»

ԱԼԷՄԱՆ ԳԱՐԱՐԿԵԱՀԸՆԸՆ

ՊԷՐԼԻՆՏԷՆ ՊԱՇԳԱ ՍԷՐԷ ՆԱԳԼԻ

Պէրլին, 16.— Իմբէրաթօր Կիյօմ պու սապահ Մայնսա սաղըմ կիթմիշ տիր։ Պէրլին վալիսինէ խիթապէն եագ-զըլըշ [illegible] պէյաննամէ[illegible] իմբէրաթօր [illegible] քի, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] գարարկեահը սէֆէրինէ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Իմբէրաթօր' պու գա-[illegible] կէօթիւրտիւքլէրի [illegible] [illegible] Պէրլին էհալիսինէ պէ-յանը թէշէքքիւր իտիյօր վէ իւավէթէն [illegible] քի. «Ճէնապը Հագգըն օրտու վէ պահրիյէմին չէճաաթընտա վէ պիւթիւն Ալէման միլլէթինին միւթթէֆիգ աժէն-կինէ, տարալը օլտուղունա իման[illegible] վար իմ. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]»

Անը գէլմանտա պոլ վէքիլ Մ. Պէյթ-մանն Հօլվէկ իմբէրաթօրուն գարարկեա-հինէ կիտէճէք իսէ տէ հիւքիւմէթ իշլէրինի մուխթար կէօրմէքլէ մէշղուլ իտիլ-միշ տիր։

ԼՕՐԷՆՏԷ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ

Բարիզ 13.— Աժանս Հավասան.— Օգոստ. 11տէ Օթհէնաէ (Լօրէնաէ) վա-գը օլան հարպ տէն տէ բէք բարլագ

մուզաֆֆերիյէթ [illegible] իտիլմիշ տիր. Իսթ իմ' էտի Ֆրանսըզ թապուրըրընըն քէնտի-լէրինտէն չօգ օլան Ալէմանլարտան հիւ-ճում կէօրմէսի տիր. պիր կէրի չէքի-լիշ, [illegible] մուգապիլ պիր հիւճումա պուլընըյօր իտիք. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] սուրէթիյէ Ալէմանլարը գարմագ[illegible] [illegible] պիր [illegible] [illegible] մէճպուր իթմիշ էր վէ պու էսնաատ [illegible] բէք չօգ մաղթուլ վէ եարալը պրագմըշլար վէ պիր չօգ է-սիր վէ մուհիմմաթ էլիմիզէ կէչմիշ տիր։ Սանթ-ա-Մուսան պօմպարտըմանը (Նան-սինին Շըմալի Ղարպի ճիհէթինտէ Մօզէլ վէ Մօզըլ սէլերթըճմանը) խաֆիֆ Ալէ-ման թօբճըը եէնի պիր թէշէպպիւ տալ պուլունմըշ վէ հէր պիրի 100 կիւլլէ վէ 100 քիլօկրամ աթմըշ իտէ տէ. անճագ 4 մագթուլ վէ 12 եարալը սուվէրտլ-պիլմիշ տիր. մանէվի նէթիճէ սըֆըր տըր։

— Հօլանտա' պիթարաֆ գալաճա-ղընը վէ պիթարաֆլըղընա գավիէն հիւր-մէթ իթմէլէճէկինի Թէքրար Ֆրանսայա Բէէսմ իթմիշ։ Հօլանտա օրտու[illegible] մու-[illegible] պիր գավվէթ Թէշքիլ իտէր։

Վիէննա, 16.— «Թ. Գօրէսբօն-տանց Պիւրօ»տան.— Տէւն բիչոր իթար-կիմիզ հարպ' միւչէմըն մակէմ գավվէթլէրինէ կէօթիւրմէկէ [illegible] Դէ-րիրէթլէ նէթիճէլէնմիշ վէ [illegible] Լօպէյլըն ճէնուպընտա 60 քիլօմէթրօ մէտաֆէտէ Վալէվօյա [illegible] թիւս-կիւրտաթմիշ տիր։ Ասքէրմիզ բէք չօգ էսիր վէ հարպ մուհիմմաթը էլտէ իթմիշ վէ տուշմանը թաադիպէ գոյուլմըշ տըր. Ասքէրմիզ չոյանը հայէթ պիր ճէսա-րէթլէ գավվէթ ի մէվգըյար էլտէ իթմիշ օլան տուշմանը մուսամի պիր գավվէ-թինէ գարշը միւչաֆէլէ պիր չէրալիթ տա-յիրէսինէ հարպ իթմիշ տիր։

— Ավսթրիա Թիւճճար չէրգէթի Թի-ճարէթ օտասը րէիսլէրինէ պիր տըգլու-հու վէրիպ, Ֆրանսա, Պէլճիգա վէ Ին-կիլթէրրանըն Ավսթրիա վէ Ալէմանիայա գարշը կէօթէրտիկլէրի հարպ[illegible] [illegible] տօլայը պուրալարտան հիչ պիր էմթաա սաթըն ալընմամասընը Ավսթրիա Թիւճ-ճարլարընա Թէպլիղինի րիճա իթմիշ տիր։

— Րուսլարըն արգասընտաէ կիրատէ լէրինէ տաիր հէրգան խապէրլէր տօղրը տէյիլ տիր։ Րուս մուհաթէլիֆ միւֆրէզ-լէրի հուտուտտան պիր գաչ քիլօմէթրօ արգապատէ իլէրլէմիշլէր իսէ տէ, հէմճան հուտուտէ էօթէ Թարաֆընտա բուլուկլուքթիւմիշ տիր. Րուս միւֆրէզէ-լէրի միւտաֆաատան տէֆա Զագլոս, Պրօ-տի վէ Սօգալ եագընլարընտա պիր գաչ քէօյլէրի եագըպ եագմա իթմիշլէր տիր. Գալնը մուգապիլ պիր չօգ տուվարի միւֆրէզէլէրիմիզ հուտուտը տըշըա Րուս տօպրագընա կիրմիշ օլուպ իլէրլէյօրլար։

Րոմա, 16.— Գրալ Վիքթօր Էմմա-նուէլ Ավսթրիա սէֆիրի պարոն Մա-չիօյը գապուլ իթմիշ տիր։ Մուամէլէյի-ֆէվգէլատէ պիր վագըֆէ իլէ պուրայա կէլիպ իթիմատնամէսինի թէգտիմ իթ-միշ տիր։

— Պէրլին Իթալիան սէֆիրի Մ. Պօլլաթի Պիւլչիյէ կիտիպ խարիճիյէ նա-զըրը մարքի Սան Ճուլիանօ իլէ միւզա-քէրէ իթմիշ տիր։

Սօֆիա, 15.— Սըրպիա իլէ Պուլ-կարիա արասընտա պիր մուգաւէլէ[illegible] հատտալի իչիւն Սըրպ մաթպուաթընըն գայրէթի պուրատա բէք պարիտանէ պիր սուրէթտէ գարշըլանմագտա տըր. Պուլ-կար մատպուաթը Սըրպլարըն Սլավլըգ իթթիհատը ֆիգրինի խաթըր-լարընա կէթիրմէքտէ բէք կէճիքմիշ օլ-տուղլարընտան պահս իտիյօրլար։

«Սամու-Բրավտանըն Սըրպլարըն գօմ-շու վէ միւթթէֆիգինէ խիթապ էթտիկի տավէթիյէյէ ճէվապըն, Սթանպուլ-տիւթլէրին օրկանը օլան «Վօլմա» տէ-յօր քի. «Պալգան էհալիլէրի արասընտա իթթիհատը մէնաֆի մէվճուտ օլտը ընտա տալիր Սըրպլարտա չէգարըլան խալէր-լէր աըթէգ եալընըզ աէ պիր Թէպէտ-սիւմլէ գարշըլանապիլիր։ «Սամու-Բրա-

վայ Գօ կարիա զարըը տօղթըղ հիւտ-ւէթիյէ միւթթէֆագըն օլտըղը հալտէ. Մակէտոնիատաքի Գուլկար ունսուրը էն չէտտիտ մէզալիմէ հէտէֆ օլմուշ տու տըր. Գալտը քի Սըրպլարըն Մակէտոնիատա եաբտըգ տըր հարաքէթը վահշիանէ քէնտի սավլը րուհիյէլէրինին նէֆրէթէսի տիր։ Գուլկար կօզէթալարը Րումանիան Սօֆիա սէֆիրի Մ. Սամինսքինին կէօյա րումանիանըն նէթիճէսիզ Դրալ Ֆէր-տինանտըն սենէի տէվրիյէսի [illegible] պէթիյէ վաղը պուլամ այինը բուռա-նիւէ հազըր պուլընմատըղը Թէֆսիր իթմէքտէ տիրլէր։

ՍՈՆ ՍԱԱԹ

ՖՐԱՆՍԸԶԼԱՐԸՆ ԻԼԷՐԼԷՄԷՍԻ

Բարիզ, 13.— Ֆրանսըզ Պէլճիգա օրտուլարը' իւթիգամը թամմա իլէրլէ-յօրլար։ Գրալ Ա պէրթ' Պէլճիգա օրտու-սընըն գումանտանըղընը էլէ ալմըշ տըր։

— Ֆրանսըզ ասքէրի Միւլհաուզը Բէրք իթմիշ, լագին եագարքի Ա լզասը իշղալ իլէ տա էրիշի օրտուլարա Թաֆիյա իտիյօր։

— Բաթ-ւ-Մուսանըն Ալէմանլարըն Թարա Թուֆէլմասը նէթիճէսիզ գալմըշ տըր. Պէլճիգա սօլ ճէնահըլա, միւվարի վէ Թօրճը եարալըմնա նալը օլան Ալէման րիսալէ ֆըրգալարը արասընտա ուզուն պիր հարպ վագը օլմուշ տըր։ Պէօլիւք պիր մուհարէպէյէն պաշլայաճաղը կէօ-րիւլիյօր 2 միլյոնտան զիյատէ ասքէր հարպա հազըր տըր։

Բարիզ, 16 (տգլամ).— Հարպիյէ նէզարէթինին պէյանընա կէօրէ, Մօզ եագընտա Վօյէվրը հէվալիսինտէ քի Ֆրանսըզ ասքէրլէրի պիր Ալէման տէ-բօպլանընտա գարըը պիր չօգ Քիւսն սըզըգ տէրօպլան խասարաթէ օլտուղունա տըր հէվալիտէ Ալէր տուշմիշ տիր. պու տէրօպլան 2000 մէթրօ իրտիֆա-իքթէ պուլընմըշ իտի. պիր Ալման Վէճը Թայյարը Լանավէր Ալէման Թայյարըընը ֆէրարա մէճպուր իթմիշ 40 եաղմ տըր։

Րոմա 16.— Շըզարա Ինկիլիզ, Ֆը-րանսըզ, Ալէման վէ Ավսթրիա ասքէրլէրին կէրի չաղըրըլմասընտան սօնրա Իթալիա հիւքիւմէթի աէ 500 քիշի-լիք միւֆրէզէսի իչիւն տինը չէյէ եա-բաճագ տըր։

Վիէնա, 16.— Րուսյար քէշֆիյաթ-տա պուլընան պիր Ալէման տէրօպլանը իւղըրէնէ սիլահ չէքիպ տէրօպլան տիւշ-միշ վէ իչինտէ պուլընան 4 Ալէման զապիթի գաթլ օլունմըշ տըր։

ՐԱՄԱԶԱՆ ՕՐՈՒՃԸ.— Րամազան շէրիֆ օրուճ թութմայան Իսլամլարըն Թէճզիյէսի խաստալընա բօլիս մէմուր-լարընտա էմր վէրիլմիշ Շէյխ-իւլ-Իսլամ-լըգ թարաֆընտան բօլիս միւտիրիյէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ՋՈՒԳՈՒՐ ՕՎԱ ՋԻՖԹԼԻԿԻ.— Մա-լիւմ օլտուղը իւզրէ Աստանա պուլու-նան Ջուգուր օվա չիֆթլիկի սա հիպլէրէ Մալիյէ նէզարէթի արասընտա մէզքիւր չիֆթլիկին արասընտան պիր գըսմընտա իզքանը մուհաճիրին խուսուսընտա միւզաքէրէթա պուլունմըշ, պու միւզա-քէրաթ մուհաճիրին լէհինէ օլարագ նէ-թիճէլէնմիշ իտէ տէ, հէյէթը ֆէննիյէ հէ-նուզ պաշըը մուտաալէթը պիթիրէմէմիշ օլտուղընտան պիր միւտտէթ տահա մէզ-քիւր չիֆթլիքտէ գալաճաղընը «Թէրճէ-ման» եազըյօր։

ՇԹԱՑՆ
ՕՐ. ԱՆԺԱԼ ԱԹՕՐ
ԼԻՄԻԹԸՏ

Երէկէր, գաւթնյար
վէ չօնուզլար իչիւն
մէզգա մուվաֆրգ
ԷԼԳԻՍԷ
ԱՅԱԳ ԳԱԳԸ
ՇԱՊԳԱԼԱՐ

Խիճձուէէ խիքէրուէճիգ
ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸՆԸ ԶԻՅԱՐԷ ԷՏԻՆԻԶ

ՑԹԱՅՆ
ԳԱԼԱԹԱ
ՊԷՅՕՂԼՈՒ
ՎԷ ԲԻԻՆԳԱՋԻ

ԵԱԶԼԸԳ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱԼԱՐՏԱ
ՖԷՎՔԷԼԱՏԷ ԹԷՆԶԻԼԱԹ
ԷՆ ՆԷՖԻՍ ԷՇԵԱ ՎԷ ԼՕՒՍԷԼԷՐ
ՂԱՅԷԹ ՈՒՃՈՒԶ ՖԻՅԱԹԼԱ
ՍԱԹԸԼՄԱԳԴԱ
ՏԸՐԼԱՐ
ԹԻՐԻՆԿ
ԳԱԼԱԹԱ

ՍԹԱՆՊՕԼ ՎԻԼԱՅԷԹԻ ՏԷՖԹԷՐԸ ԽԱԳԱՆԻ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷՆ.— Իսմայիլ Հագգը պէյին իսթիգրագ էյլէտիկի 3103 լիրա մուգավէլիմէնտէ Օսման Խալուսի բաշա իլէ Խալիլ պէյ էօհատէսինէ վէքէսա [illegible] տէվրինէ իւէ վէֆատըն [illegible] պուլընան Ալտնա Համամ նէվտրընտա Զէյնէպ օղլու Ալիէտտին մահալլէսինտէ Սուլթան Համամը Սոգա Զէյնէբ [illegible] գաղընտա 44, 46, 23, 48, 50, 23 նումէրօլը վէ սէնէվի 1200 լիրա իճարէ [illegible] 12 օտա վէ 3 մագազա 1 քիւչիւք [illegible] 293 զրա 23, 46 [illegible] [illegible] [illegible] մէզքիւր հա-նէյի Մուսթաֆա աղա վագըֆընտա օ-լան մուսալլէն մահալլէ [illegible] վէ Սիւ-լէյման աղա վագըֆընտան օլան մուսալլէն մահալլէ [illegible] հիսսէլէրէ 48 նումէրօլը ճիւքիւմէթ կէօրկինա[illegible] [illegible] [illegible] Թէավիզէ աէյն իսթիմա[illegible] [illegible] 19 Թ[illegible] 330 Թարիխինտէ վէ [illegible] [illegible] [illegible] հիսսէսի մէզզէլ միւզայէտէսէ վաղ օլունարագ 45 կիւն [illegible] իհալէ էվվէլիյէ վէ 15 կիւն սօնրա իհալէ գաթիյէսի իճրա զըլըն-ճաղընտան թալիպ օլանլարըն զըլըմէրը մուխամմէնէսի օլան 1,350,000 զրաշ մէզքիւր հիսսէյէ միւէմ զըլմէրին-տէն խիւզտէ սնը նիսպէթինտէ թէէմի-նաթ աքչէսինի սօւաթնարըն Սթան-պոլ վիլայէթի Տէֆթէրը Խագանի իտա-րէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օ-լունուր։ 8—3

Մէսուլ միւտիր, ՑԱԿՈԲ ՎԷՐԺԻԹԷԱՆ

ՆԱԹ ԲԻՆՔԷՐԹՕՆ

ՕԹՕՄՕԲԻՒԼՃԻՆԻՆ ԳԱԹԻԼԻ

I

ՃԱՆԽՐԱՇ ԲԻՐ ՍՈՒԻ ԳԱՍՏ

Իքինճի պիր բէվօլվէր սէսի իշիտիլ-տի. գուրշունըն Գորթէրին թա գուլագ-լարընըն եանընտան կէչտի։

— Օթօրընըզ, եագտա պու սէֆ-պէհինիզի եագարըմ։

Գու սըրատա ճանի իլէ Ժօրժ օրման-տա գալըգ օլտուլար։ Էվվէլա անը պիր սըհէի իւզէրի, սօնրա ձէյէրլէր եազը-ճը պիր ֆէրեատ իչիտիլտի։

— Գագա', գագա'...

Ձէյմս Գորթէր տրթըգ Թէրէտտիւտ իթմէտի. Թէհլիքէյի անլըթարագ, օ-թօմօպիլտէն ինչտըրըյա ֆըրլատը, օրմա-նա չիթթագ իթտի։

Ճանիլէր սավուշմըշլարտը. Ձէյմս Գորթէր գօչըյօր, պաղըրըյօր փագաթ հիչ պիր չէյ կէօրէմիյօր իտի. Շիմտի Թէհլիքէլի գաթլին էհէմմիյէթ վէրմէ-յօրտը, հաթթա էօլիւմէն պիլէ գօրգ-մայօրտը. հէր չէյէ րազըմէն օղլընը պուլ-մագ, զուրթարմագ իսթէյօրտը. Թէվազ-գուֆ իթմէ. վէհհի իղթըրապ իլէ վահ-շի պիր մէնզարէ իրայէ իտիյօրտը. պիր չէյ իշիտէ պիւմէք իմտիտադ իլէ գուլագ գա-պարտըտը։ Եէչիլ տաղլարըն Թէրէլէրինի տալկալանտըրան րիւզկեարըն Թէրէն-նիւմէլէչինտէն պաշգա պիր չէյ իշիտէմ-տի։ Սօն պիր իւմիտ իլէ'

— Ժօրժ, Ժօրժ, տէյէ պաղըրըյօր։

Պիր գաչ տէֆա հէյեան վէրիլիճի-նի գաթն իթտի. փագաթ տաքիքէլէրին հիչ պիր Թէհլիքէ ... [illegible] ... սէսինէ նէ թէլաշլա տիւչիւնմէյէ պաշլատը.

Ճանիլէրին ֆիքրը իթթիքալէրի մա-հալլ պուլմագ գապիլ տէյիլտի. չիւնքի քէնտիսի իւլէ տէ տղանը պուլամ[illegible] իտի. Գորթէր պու էլիմ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Թէրթիպլէրի պիլէ [illegible] Տէրհալ տավէթ իթտի. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Խուսուսըյլա պիր սաէմ վար իտի [illegible] եարըմ իտէ պիւլէր [illegible] [illegible] մէչհուր միւֆեթթիշ Նաթ Բինքէրթօն իտի։ Միւֆեթթիշ Նաթ

Բինքէրթօնը չախսէն թանըյօր իտի. չիւնքի քիպար պիր սամանտա սնա Թագ-տիմ օլունմըշ իտի։

Շիմտի սօն տէրէճէ Թէէսսիւֆ իլէ իւմէր իտիյօր իտի քի, օ կիւն միւ-ֆէթթիշ գարըը սօղուգ պիր Թավր ալ-մըշ իտի։

Նաթ Բինքէրթօնըն' Նիւ Եօրգըն էն պէյօլիւք վէ էն միւհթէրէմ սալօնլարընտա գապուլ[illegible] [illegible] պիր նազարլա կէօրմէ-յօրտը. Բիւպար սալօնլարընտա հէր քէս գապուլ օլունամազ։ Հալ պու քի, էն քիպար, էն ասիլ աիլէլէր պիլէ Նաթ Բինքէրթօնըն սալօնլարընտա պիր գիչ սաաթ վագթը կէչիրմէսինի քէն-տիլէրի իչիւն պէյօլիւք պիր չէրէֆ սաա իտիյօրլարտը։ Ֆագաթ Ձէյմս Գորթէր Նաթ Բինքէրթօնը [illegible] [illegible] իթմէմիշ գադար վէրմիշտի, օնըն նա-

գարիյէտինէ կէօրէ, Նաթ Բինքէրթօն տահա աթրտ սըրըքթէ իլէ միւնասէպէթ-տէ պուլունանլարըն քիպար սալօնլա-րընտա կէլմէք իչիւն լազըմ կէլէն մալիւ-մաթը հայիզ տէյիլտի։ Պու նազարիյէ թա էսասընտան պաթըլ տը։ Նաթ Բին-քէրթօն թահսիլ վէ Թէրպիյէսի էյիէր ճիհէթ միւքէմմէլ վէ միլյոնլարընտան պաշգա մէթար իթթիխարլարը օլմայան պիր չօգ կէնճլէրէ ֆայիգ իտի։ Մամա-ֆիհ միլյոնէր պաշալարը թէչէքքիւր[illegible] վէ Նաթ Բինքէրթօնա գարշը սօղուգ տավրանմըշ իտի։ Միւֆէթթիշ պու մուամէլէյէ ֆարգընա վարմամըշ կէչմիշ իտի։

Միլեօնէր իւթթըրազը թարաֆ[illegible] արասընտա պիւթիւն պաշլարը պիր չիմտիք տիւրիւթտըմըր պիւնիւրտէն քէչտիրտէ, վէ'

— Ջաբուգ Նաթ Բինքէրթօնա միւ-րաճաաթ իտէլիմ, տէտի.

Վէ հէման օրտանտան չըգըբ, օթօ-մօպիլի եօլըն իւզէրինէ իտի. Ձէյմս Գորթէր Ճէսիմ քէմթիմէկի պիր Թարա-ֆա տիւշիրիւքլէրի, օթօմօպիլէ պինտիգա-տէն էվվէլ պէշապան օթօմօպիլին միւհէֆիզ պիր նագար տաֆ իտի։

— Զէվգըը Ժօրժ, օնըն իւթիգամ-նը տասաճագ։

Մօգինիստ Թարիգ իթտի։ Օթօմո-պիլճիլէրէ մախսուս մէվզըլտ չըգտը։

Միլյոնէր օթօմօպիլ բարր իթթի-տէ ամատա մանխը աթէլլ իտի. չիւնքի պու իշ իլէ նատիքէն մէշղուլ օլմագ վէ սօն սէրէնէ իթիրիյատ րիայէթ իտէրէք մագինէյի սիւրաթ վէրմէկ իտի.

(Տէվամը)